备注：这页内容在封面背面

RETEVIS

RT97P
REPEATER

这页删除

Shenzhen Retevis Technology Co.,Ltd.
Address: 13F, Zhongdianxin Building, Park No.12
Gaoxin South Road, Jihua Street, Longgang District, Shenzhen, China
Tel: +86-0755-89962000
E-mail: hengda@hytera.com
Facebook: Retevis Hytera

FC CE UK CA

Model: M-20Mar

USER'S MANUAL

English

Contents

English 01
German.....19
French.....38
Italian.....56
Spanish.....75

For downloading further resources: Brochures, Software/ Firmware, Manual etc, Pls contact your direct reseller first OR go to website retevis.com and check "support"in the each product.

EU Importer: Germany Retevis Technology GmbH
Address : Uetzwacker 29,38176 wendeburg

English

To users:

Thank you for choosing our repeater.
We will provide you with the reliable,clearly,efficient communication service. In order to let you learn more functions,usage and mainteance method about this repeater,please read this manual carefully before you use the product.

- Please keep the manual , in order to offer reference or use of this product.
- In order to safeguard the legitimate rights and interests of you from infringement, please seriously truthfully fill in when buying the company's product(both repair service card), and ask for the purchase vouchers of real and effective.
- This product relates to upgrade or improve, the company reserves without prior notice to change this manual at any time about the rights of software and hardware specifications.
- All specifications mentioned are only for reference.
- Although all words are carefully check, it is hard to avoid errors, the company reserves the final explanation.

Safety Information to Users

- For your efficient use of this radio repeater, please read the following information carefully.
- This repeater input power is DC12V~24V.
- The maintenance,repair,upgrade,or expansion can be only operated by Professional technician. Self-disassembly is not allowed.
- To avoid EMC interference or EMC compliance problem, please do not install and use this repeater on the places where are sticking the labels "Please Turn Off the Radio".
- When in the car with airbags, do not install the repeater in the area where the airbags may be inflated.
- When approaching the blasting area and the detonator area, please turn off the repeater first.
- You are forbidden to operate this repeater in flammable and explosive environments.
- Please do not place this repeater at a wet,rainy or overshadow of dust areas.
- Please do not expose this repeater to direct sunlight for a long time, keep it at a ventilated place.
- When installing the repeater antenna outdoor,the lightning arrester must be install Firstly then connected to the antenna, and the chassis must be reliably grounded to prevent lightning.

English

Unpacking and Checking Equipment

Welcome to use this repeater, before using we suggest you:
- Please check the packing box of this product and see if there any sign of damage.
- Please open the packing box carefully, we recommend that you identify the items listed in the following packing list. If you find that our product and its accessories in handling are lost or damaged during the shipment, please contact dealers immediately.

Supplied Accessories

Item	Quantity
Repeater	1
Charger	1
Power Supply	1
Car Charger Cable	1
Programming Cable	1
User's Manual	1

Get Familiar with the Repeater

Note:
Short press to increase Channel
Long Press to display frequency
Short press to decrease Channel
Long Press to lock/unlock the keypad

LCD Screen
On the screen, you can see different icons which represent the selected functions.
Channels: you may not remember the settings on handheld transceiver, and at this time,you will find the below chart will be much helpful.

Note: Repeater Indication

Basic Operation

- Turn on/off the repeater
To turn on the repeater, connect the adapter to the power supply , the screen will display purple; To trun off the repeater, disconnect the adapter from the power supply.
- Select Channel
This repeater can be programmed 8 channels, press + or - to change the channel number.
- Adjust Channel Number
Repeater's TX frequency and RX frequency are different, repeater will TX the signal which they RX in current channel, and repeater will gain the received signal to high signal, so that enlarge the communication range.

Application Area

- Communication signal coverage of underground parking lots and stoney in property.
- Communication signal coverage of the fad zones of hotels, KTV and other entertainment venues.
- Communication signal coverage of the front and rear cars of the moving fleet.
- Communication signal covering of mining, ports, forest and enterprises, etc.

Features

- Small and compact, solid and dust-proof
- Wide voltage input,Adopt Switching Mode power supply, Stable operation, can be operated at the harsh environment.
- Multi working power selection, working with the matching power adapter, and also can work under DC12V~24V power or car power.
- The use of antenna can be selected according to actual demand.

Technical Parameters Specifications

Frequency Range	136-174/400-470MHz
Channel Capacity	8CH
Channel Spacing	±12.5KHz Narrow/±25KHz Wide
Operating Voltage	DC12V~24V
Operating Temperature	-30°C~ +60°C
Frequency Stability	±0.5ppm
Antenna Impedance	50Ω

English

Receiver

Sensibility	0.25μV(12dB) SINAD
Adjacent Channel Selectivity	12.5KHz:65dB;25KHz:70dB(25KHz)
Inter-modulation	≥60dB/65dB
Spurious Response Anti-interference	≥70dB
Audio Response	+1~ -3dB
Audio Distortion	<5%
FM Noise	≥45dB(25KHz)/ ≥40dB(12.5KHz)

Transmitter

Output Power	10W
Transmission Current	≤2.5A
Modulation	11k9F3E/16k8F3E
Modulation Distortion	<5%
FM Noise	≥45dB(25KHz)/≥35dB(12.5KHz)
Adjacent Channel Power	≥70dB(25KHz)/≥60dB(12.5KHz)
Audio Response	+1~ -3dB
DMR Protocol	ETSI-TS102 361-1,-2,-3

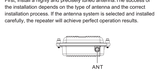
Troubleshooting Guide

Common Problem	Solution
LCD no display Repeater can not be power on	Checking the power cord and adapter
The repeater can not receive intercom signal	1. The connector of RF cable is loosed 2. Antenna or cable is damaged 3. Taking range is exceed repeater effect range
Front part of the speech is not been relayed	Enter PTT in 0.5s then begin speaking, Delay speech to allow the system delay. System delay owing to: 1. CTCSS/DCCSS decode 2. Requirement of signaling systems
User can not receive the signal from Repeater send out	1. The connector of RF cable is loosed 2. Antenna or cable is damaged 3. Taking range is exceed repeater effect range

English

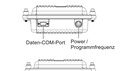
Initial Installation

Installation of the repeater
When installing this repeater, please choose a safe, convenient and well-ventilated location that meet conditions:
1.1 Unpack and take out the repeater and accessories.



1.2 Power cable connection
Insert the end of the fuse-holt socket of the power cable in the accessory into the four-pin plug on the side of the relay, and press it tightly. Tighten the screws and connect the other end to the power adapter.

1.3 Antenna connection
First, install a highly and precisely tuned antenna.The success of the installation depends on the type of antenna and the correct installation process. If the antenna system is selected and installed carefully, the repeater will achieve perfect operation results.



English

ATTENTION!

Before using this radio, read this guide which contains important information about safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulations.

This two-way radio uses electromagnetic energy in the radio frequency (RF) spectrum to provide communications between two or more users over a distance. RF energy, which when used improperly, can cause biological damage.

All Retevis two-way radios are designed, manufactured, and tested to ensure they meet government-established RF exposure levels. In addition, manufacturers also recommend safe operating instructions to users of two-way radios. These recommendations are created because they inform users about RF energy exposure and provide simple procedures on how to control it.

Please refer to the following website for more information about what RF energy exposure is and how to control your exposure to assure compliance with established RF exposure limits:http://www.who.int/en/

Local Government Regulations
When two-way radios are used as a consequence of employment, the Local Government Regulations requires users to be fully aware of and able to control their exposure to meet occupational requirements. Exposure awareness can be facilitated by the use of a product label directing users to specific RF exposure information. Retevis provides product labels and RF Exposure Product Labels. Also, your Retevis user manual or separate safety booklet includes information and operating instructions required to control your RF exposure and to satisfy compliance requirements.

English

Radio License
Governments keep the radios in classification, business two-way radios operate on radio frequencies that are regulated by the local radio management departments(FCC, ISED, OFCOM, ANFR, BFTK, Bundesnetzagentur...). To transmit on these frequencies, you are required to have a license issued by them. The detailed classification and the use of your two radios, please contact the local radio management departments for information.
Use of this radio outside the country where it was intended to be distributed is subject to government regulations and may be prohibited.

Unauthorized modification and adjustment
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the user's authority granted by the local government radio management departments to operate this radio and should not be made. To comply with the government regulations, this radio repeater should only be made only by or under the supervision of a person certified as technically qualified to perform transmitter maintenance and repairs in the private land mobile and fixed services as certified by an organization representative of the user of those services.

Replacement of any transmission component (crystal, semiconductor, etc.) not authorized by the local government radio management departments equipment authorization for this radio could violate the rules.

FCC Requirements:
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference. (Licensed radios are applicable).
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (Other devices are applicable)
(1) This device may not cause interference.
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

RF Exposure Information(IP applicable)
•DO NOT operate the radio without a proper antenna attached, as this may damage the radio and may also cause you to exceed RF exposure limits. A proper antenna is the antenna supplied with this radio by the manufacturer or an antenna specifically authorized by the manufacturer for use with this radio, and the antenna gain shall not exceed the specified gain by the manufacturer for this repeater.
•DO NOT transmit for more than 50% of total radio use time. Extended use of the time can cause RF exposure compliance requirements to be exceeded.

English

The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, literature, or packaging means that within the European Union, all electrical and electronic products, batteries, and accumulators (rechargeable batteries) must be taken to designated collection locations at the end of their working life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. Dispose of them according to the laws in your area.

IC Requirements:
Operation is subject to radio apparatus
This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference.
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

RF Exposure Information(CE applicable)
•DO NOT operate the radio without a proper antenna attached, as this may damage the radio and may also cause you to exceed RF exposure limits. A proper antenna is the antenna supplied with this radio by the manufacturer or an antenna specifically authorized by the manufacturer for use with this radio, and the antenna gain shall not exceed the specified gain by the manufacturer for this repeater.
•DO NOT transmit for more than 50% of total radio use time. Extended use of the time can cause RF exposure compliance requirements to be exceeded.

English

•Transmit no more than the rated duty factor of 50% of the time. To transmit [Talk], push the Push to Talk (PTT) button. To receive calls (listen), release the PTT button. Transmitting 50% of the time, or less, is important because the radio generates RF energy exposure only when transmitting in terms of measuring for standard compliance.
•Transmit only when people outside the vehicle are at least the recommended minimum separation distance away from a properly installed according to installation instructions, externally mounted antenna.
•When operating in front of the face, worn on the body, always place the radio in a Retevis approved holster, holster, case, or body harness for this product. Using approved body-worn accessories with metal parts may result in RF exposure levels exceeding the limits in the Radio Frequency Exposure section, which exceed the IEEE / ICNIRP RF exposure limits.

Hand-held Model(if applicable):
•Hold the radio in a vertical position with the microphone (and other parts of the radio) pointed away from the face at least 2.5 cm (one inch) away from the nose or lips. The antenna should be kept away from the eye. Keeping the radio at a proper distance is important, because the radio emits energy in accordance with the distance.

Phone Model(if applicable):
•When placing or receiving a phone call, hold your radio about as you would a wireless phone, with the antenna pointed away from the face and at least 2.5 cm (one inch) away from the nose or lips. The antenna should be kept away from the eye. Keeping the radio at a proper distance is important, because the radio emits energy in accordance with the distance.

Safety Durations
Forbid
•Do not use charger outdoors or in moist environments, use only in dry locations or environments.
•Do not disassemble the product, as this may result in risk of electrical shock or fire.
•Do not operate the charger if it has been broken or damaged in any way.

English

Avoid Choking Hazard
Small Parts. Not for children under 3 years.

Turn off your radio power in the following conditions:
- Turn off your radio before removing (installing) a battery or accessory or when charging battery.
- Turn off your radio when you are in a potentially hazardous environments: Near electrical blasting caps, in a blasting area, in explosive atmosphere (inflammable gas, dust particles, metallic powders, grain, etc.).
- Turn off your radio while taking on fuel or while parked at gasoline service stations.
- Turn off your radio because of electromagnetic interference and/or compatibility conflicts
- Turn off your radio in any facility where posted notices instruct you to do so, hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Turn off your radio when on board an aircraft. Any use of a radio must be in accordance with applicable regulations per airline crew instructions.

Protect your hearing:
- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before adding headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.

Safety Durations
Forbid
•Do not use charger outdoors or in moist environments, use only in dry locations or environments.
•Do not disassemble the product, as this may result in risk of electrical shock or fire.
•Do not operate the charger if it has been broken or damaged in any way.

English

excessive sound pressure from earphones and h earphones can cause hearing loss
Note: Exposure to loud noises from portable audio devices, if exposed for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio's volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

Avoid Burns
Antennas
•Do not use any portable radio that has a damaged antenna. If a damaged antenna comes in contact with your skin, a burn may result.
Batteries (if appropriate)
•When the conductive material such as jewelry, keys or metallic strips touches exposed battery terminals, may complete an electrical circuit (short circuit) the battery and may cause the battery to heat up to burn. Exercise care in handling any battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal. Exercise care in handling any battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal.
Long transmission
•When the transmitter is used for long transmissions, the radiator and chassis will become hot.

English

An Benutzer:
Willkommen bei der Auswahl unseres Firmen-Repeaters.
Wir bieten Ihnen einen zuverlässigen, klaren und effizienten Kommunikationsservice. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, damit Sie mehr über Funktionen, Verwendung und Wartungsmethoden dieses Repeaters erfahren.
- Bitte bewahren Sie das Handbuch zum Nachschlagen oder Gebrauch dieses Produkts auf.
- Um die legitimen Rechte und Interessen von Ihnen vor Verstößen zu schützen, füllen Sie diese bitte beim Kauf der Firma Produkte (beide Reparaturdienstkarten einschließlich) ernsthaft wahrheitsgemäß aus und fordern Sie die Kaufgutscheine an, die echt und effektiv sind.
- Dieses Produkt bezieht sich auf Upgrade oder Verbesserung, das Unternehmen behält sich ohne vorherige Ankündigung vor, dieses Handbuch jederzeit in Bezug auf die Rechte der Software- und Hardware-Spezifikationen hinaus zu ändern.
- Alle genannten Spezifikationen sind nur zu Referenzzwecken.
- Obwohl alle Wörter sorgfältig geprüft werden, ist es schwierig, Fehler zu vermeiden, das Unternehmen behält sich die endgültige Erklärung vor.

Sicherheitsinformationen für Benutzer

Lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch, damit Sie dieses Repeater effizient und sicher verwenden können.
- Diese Repeater-Eingangsspannung beträgt DC12V~24V.
- Die Wartungs-,Reparatur,Reparaturen kann nur von einem professionellen Techniker durchgeführt werden. Eine Selbstzerlegung ist nicht erlaubt.
- Um EMV-Störungen oder EMV-Konformitätsprobleme zu vermeiden, installieren und verwenden Sie diesen Repeater nicht an den Stellen, an denen sich Aufkleber befinden "Please Turn Off the Radio aus" angebracht sind.
- Installieren Sie den Repeater nicht im Auto mit Airbags nicht in dem Bereich, in dem die Airbags möglicherweise fortsetzen.
- Wenn Sie sich dem Sprengbereich und dem Zündderbereich nähern, schalten Sie bitte zuerst den Repeater aus.

English

- Es ist Ihnen untersagt, diesen Repeater in brennbaren und explosiven Umgebungen zu betreiben.
- Stellen Sie diesen Repeater nicht an feuchten, regnerischen oder überfüllten Hausflächen auf.
- Setzen Sie diesen Repeater nicht längere Zeit direkten Sonnenlicht oder in der Nähe der Heizgeräte aus.
- Wenn Sie die Repeater-Antenne im Freien installieren, muss zuerst der Blitzableiter installiert und dann an die Antenne angeschlossen werden. Das Gehäuse muss zuverlässig geerdet sein, um Blitze zu vermeiden.

English

Ausrüstung auspacken und prüfen

Willkommen bei der Verwendung dieses Repeaters, bevor wir ihn verwenden:
- Bitte überprüfen Sie die Verpackung des Produkts und prüfen Sie, ob Anzeichen von Schäden vorliegen
- Bitte öffnen Sie die Verpackungen vorsichtig. Wir empfehlen, den Inhalt, die Artikel zu identifizieren in der folgenden Packli-ste aufgeführt. Wenn Sie feststellen, dass unser Produkt und das Zubehör in der Handhabung während des Versands verloren oder beschädigt sind/gestohlen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Händler.

Beiliegendes Zubehör

Artikel	Menge
Verstärker	1
Ladegerät	1
Netzteil	1
Autoladekabel	1
Programmierkabel	1
Handbuch	1

Machen Sie sich mit dem Repeater vertraut

Hinweis:
Drücken Sie kurz: um den Kanal zu erhöhen
Lang Drücken Sie: um die Frequenz anzuzeigen
Drücken Sie kurz: um den Kanal zu verringern
Lang Drücken Sie: um die Tastatur zu sperren / zu entsperren

LCD Bildschirm

Auf dem Bildschirm sehen Sie verschiedene Symbole, die die ausgewählten Funktionen darstellen.
Manchmal erinnern Sie sich möglicherweise nicht an die Einstellungen des Handfunkgerätes. Zu diesem Zeitpunkt ist die folgende Tabelle sehr hilfreich.

Indication de repeater

English

Anleitung zur Inbetriebnahme

Wählen Sie bei der Installation dieses Repeaters einen sicheren, bequemen und gut belüfteten Ort, an dem drahtlose Kommunikationsdienste verwendet wird.

1.1 Packen Sie den Repeater und das Zubehör aus und nehmen Sie ihn heraus.

1.2 Netzkabelanschluss
Stecken Sie die Stifte der Verlochtuchse des Netzkabels in das Zubehör in den vierpoligen Stecker an der Seite des Relais und drücken Sie fest. Ziehen Sie die Schrauben an und verbinden Sie das andere Ende mit dem Netzteil.

1.3 Antennenanschluss
Installieren Sie zunächst eine hoch und präzise abgestimmte Antenne. Der Erfolg der Installation hängt von Antennentyp und dem richtigen Installationsprozess ab. Wenn die Antennensystem ausgewählt und installiert wurde, erreicht der Repeater perfekte Betriebsergebnisse.

English

ATTENTION!

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Funkgerätes die folgenden Informationen, die wichtige Betriebsanleitungen für den sicheren Gebrauch und das Bewusstsein für HF-Energie und Kontrolle zur Einhaltung geltender Normen und Vorschriften enthält.

Dieses Zwei-Wege Funkgerät verwendet elektromagnetische Energie im Radiofrequenzspektrum (HF), um die Kommunikation zwischen zwei oder mehr Benutzern über eine Entfernung zu bieten. HF-Energie, die bei unsachgemäßer Verwendung biologische Schäden verursachen kann.

Alle Funkgeräte von Retevis sind so konzipiert, hergestellt und getestet, dass sie die von der Regierung festgelegten HF-Grenzwerten entsprechen. Darüber hinaus empfehlen Hersteller den Benutzern von Funkgeräten spezifische Betriebsanleitungen. Diese Anweisungen sind wichtig, da sie die Benutzer darüber informieren, wie HF-Energie Exposition informieren und einfache Verfahren für deren Steuerung bereitstellen.

Weitere Informationen zu RF-Energieexpositionen und zur Kontrolle der Exposition, um die Einhaltung der festgelegten RF-Expositionsgrenzwerte sicherzustellen, finden Sie auf den folgenden Webseiten: http://www.who.int/en/

Lokale Regierungsvorschriften
Wenn Funkgeräte/Geräte als Folge der Beschäftigung verwendet werden, verlangen die Kommunikationsvorschriften, dass die Benutzer die Expositionen genau kennen und kontrollieren können, um die beruflichen Anforderungen zu erfüllen. Die Bekanntheit der Exposition kann durch die Verwendung eines Produktetiketts erleichtert werden, das die Benutzer auf bestimmte Informationen zur Benutzerwahrnehmung aufmerksam macht. Die Retevis Produktetiketten und

English

RF Exposition Konformitäts-und Kontrollrichtlinien und Betriebsanleitungen

Befolgen Sie zur Kontrolle Ihrer Exposition und zur Einhaltung der Grenzwerte für die Exposition die folgenden Anweisungen.

Richtlinien:
•Verwenden Sie nur ein Gerät sollten bei der Weitergabe an Ihre Mitarbeiter oder Kollegen.
•Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Herin Antenne beschädigt ist. Wenn eine beschädigte Antenne

English

Bedienungsanleitung (Wenn anwendbar)
•Überlegen Sie nicht mehr als den Bemessungswert von 50% der Zeit. Zeitliche Verlängerung der Zeit kann zu RF-Exposition führen.
Tasten [PTT]. Lassen Sie die PTT-Taste los, um Anrufe zu empfangen (zuhören). Das Senden für 50% oder weniger der Zeit ist wichtig, weil das Funkgerät nur dann RF-Energie erzeugt, wenn es hinsichtlich der Einhaltung der Normen gemessen wird.
•Senden Sie nur, wenn sich Personen außerhalb des Fahrzeugs mindestens um den empfohlenen sektlichen Mindestabstand von einer ordnungsgemäß installierten, gemäß den Installationsanweisungen montierten, extern montierten Antenne befinden.
•Wenn Sie vor dem Gesicht arbeiten, das am Körper getragen wird, halten Sie das Funkgerät immer in einem von Retevis zugelassenen Clip, eine Halterung, ein Holster, einer Kofferoder einen Körpergurt für dieses Produkt. Die Verwendung von am Körper getragenen Zubehör ist wichtig, da die Verwendung von mitverwendetes Zugelassenen Zubehör zu Expositionsniveaus führen kann, die die IEEE / ICNIRP-RF-Expositionsgrenzwerte überschreiten.

English

Handheld-Modus (Wenn anwendbar)
•Halten Sie das Funkgerät mit dem Mikrofon (und anderen Teilen

English

•Schalten Sie Ihr Radio in allen Einrichtungen aus, in denen Sie durch entsprechende Hinweise dazu aufgefordert werden. In Krankenhäusern oder Gesundheitseinrichtungen kann möglicherweise Ihr Funkgerät empfindlich auf externe RF Energie reagieren.
•Schalten Sie Ihr Radio aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden. Die Verwendung eines Funkgeräts muss gemäß den geltenden Bestimmungen gemäß den Anweisungen der Flugbesatzung erfolgen.

Schützen Sie Ihr Gehör:
- Verwenden Sie das niedrigste Volumen, das für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in einer Umgebung befinden.
- Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie an Headset oder Ohrhörer hinzufügen.
- Begrenzen Sie die Dauer, in der Sie Headsets oder Ohrhörern auf hohe Lautstärke.
- Wenn Sie Ihr Gerät mit einem Headset oder Ohrhörer verwenden, stellen Sie den Lautsprecher des Radios auf das Mindestmaß ein.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Kopfhörer. Möglicherweise kann ein zu hoher Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern zu Gehörschäden führen

English

Hinweis: Wenn Sie Geräusche hören, die nicht in Ihrem Leben enthalten sind, sollten Sie sie sofort abschalten oder vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät NICHT ohne angeschlossene Antenne, da das das Funkgerät beschädigen und dazu führen kann, dass Sie die RF-Exposition überschreiten.
- Verwenden Sie keine Antennen oder Zubehörteile, die Ihnen von Herstellern mit diesem Funkgerät geliefert werden oder von Herstellern zugelassen sind.
- Verwendung mit diesem Funkgerät zugelassene Antenne. Der Antennengewinn darf den von Hersteller angegebenen Gewinn nicht überschreiten.

English

Verbrennungen vermeiden
Antennen
- Verwenden Sie kein tragbares Radio mit beschädigter Antenne. Wenn eine beschädigte Antenne während der Verwendung mit Ihrer Haut in Kontakt kommt, kann dies zu leichten Verbrennungen führen.
- Berühren Sie das Radio aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden. Die Verwendung eines Funkgeräts muss gemäß den geltenden Bestimmungen gemäß den Anweisungen der Flugbesatzung erfolgen.
Batterien (wenn anwendbar)
- Wenn das leitfähige Material, z. B. Schmuck, Schlüssel oder Kette, die freiliegenden Klemmen der Batterie, kann ein elektrischer Stromkreis geschlossen werden (Kurzschluss an der Batterie) und heiß werden, was Verbrennungen führen kann. Verbrennungen verursacht. Gehen Sie beim Umgang mit Akku vorsichtig vor, insbesondere wenn sie sie in einer Tasche, Handtasche oder einem anderen Behälter mit metallischen Gegenständen.
Lange Übertragung
- Wenn der Transceiver für lange Übertragungen verwendet wird, werden der Kühler und das Chassis heiß.

English

Pour les utilisateurs:

Bienvenue à choisir le répéteur de notre entreprise.
Nous vous fournirons des services de communication fiable, clair et efficace. Afin de vous permettre de mieux connaître quelques fonctions, l'utilisation et la méthode de maintenance de ce répéteur, veuillez tre attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.
- Veuillez conserver le manuel afin d'offrir une référence ou une utilisation de produit.
- Afin de protéger vos droits et intérêts légitimes contre toute infraction, veuillez remplir sérieusement et sincèrement lors de l'achat des produits de l'entreprise (avec carte de service de réparation et de garantie), et demander des bons d'achat réels.
- Ce produit concerne la mise à niveau ou l'amélioration, l'entreprise se réserve le droit de modifier ce manuel à tout moment sans préavis concernant les droits logiciels et matérielles
- Toutes les spécifications mentionnées sont uniquement à titre de référence.
- Bien que tous les mots soient soigneusement vérifiés, il est difficile d'éviter les erreurs, la société se réserve l'explication finale.

Informations de sécurité destinées aux utilisateurs

Pour une utilisation efficace et sûre de ce répéteur, veuillez lire attentivement les informations suivantes.
- La puissance d'entrée de ce répéteur est DC12V~24V.
- La maintenance de ce répéteur ne peut être effectuée que par un technicien professionnel. Le non-démontage n'est pas autorisé.
- Pour éviter les interférences CEM ou les problèmes de conformité CEM, ne pas installer et utiliser ce répéteur aux endroits où sont collées les étiquettes "Veuillez éteindre la radio".
- Lorsque vous êtes dans une voiture avec des airbags, n'installez pas le répéteur dans la zone où les airbags peuvent fonctionner.

English

Mode d'emploi (Le cas échéant):
•Ne transmettez pas plus que le facteur de droit nominal de 50% du temps. Pour transmettre [Talk], appuyez sur le bouton Push-to-Talk (PTT). Pour recevoir des appels (écouter), relâchez le bouton PTT. Transmettre 50% du temps, ou moins, est important parce que la radio génère une exposition à l'énergie RF uniquement lorsque vous êtes en transmission pour mesurer la conformité aux normes.
•Ne transmettez que lorsque les personnes extérieures au véhicule se trouvent au moins à la distance de séparation minimale recommandée d'un antenne montée en dehors, installée selon les instructions d'installation.
•N'omettez que lorsque les personnes extérieures au véhicule se trouvent au moins à la distance de séparation minimale recommandée par rapport à une antenne montée en dehors, installée selon les instructions d'installation, antenne montée à l'extérieur, conformément installé selon les instructions d'installation, antenne montée à l'extérieur.
•Lorsque vous travaillez devant le visage, sur le corps, placez toujours la radio dans un clip, un support, un étui, un étui ou un harnais approuvé par Retevis pour ce produit. L'utilisation d'accessoires approuvés pour le port du corps est importante car l'utilisation de accessoires non approuvés pour le port du corps peut entraîner des niveaux d'exposition supérieurs aux limites d'exposition RF IEEE / ICNIRP.

English

Mode portative (Le cas échéant):
•Tenez la radio en position verticale avec le microphone (et d'autres parties de la radio) pointé vers l'avant du corps (au moins 2,5 cm (un pouce) du nez ou des lèvres. Maintenir la radio à une distance appropriée est important, car la radio émet de l'énergie en fonction de la distance.
•Lorsque vous passez ou répondez un appel téléphonique, tenez votre appareil radio comme un téléphone sans fil. Parlez directement dans le microphone.

Des lignes directrices:
•Des instructions de sensibilisation des utilisateurs doivent accompagner le périphérique lors de la remise à chaque utilisateurs.
•Veillez à ne pas exposer à les exigences opérationnelles décrites ne se sont pas satisfaites.

English

Informations de l'exposition à la RF (Si applicable)
•Ne pas utiliser la radio sans une antenne appropriée, car cela peut endommager la radio et peut également vous amener à dépasser les limites d'exposition RF. Une antenne appropriée est l'antenne fournie avec cette radio par le fabricant ou une antenne spécifiquement autorisée par le fabricant pour une utilisation avec cette radio, et le gain de l'antenne ne doit pas dépasser le gain spécifié par le fabricant.
•NE TRANSMETTEZ PAS pendant plus de 50% du temps total d'utilisation de la radio. Plus de 50% du temps peut entraîner le dépassement des exigences de conformité en matière d'exposition aux radiofréquences.
•Pendant les transmissions, votre radio génère une énergie RF uniquement lorsque vous transmettez, il est important de ne pas dépasser 50% du temps. Pour éviter de telles interférences, éteignez la radio dans les zones où des panneaux indiquent de le faire.
•NUTILISEZ PAS l'émetteur dans des zones sensibles aux

English

Pour les utilisateurs:

Bienvenue à choisir le répéteur de notre entreprise.
Nous vous fournirons des services de communication fiable, clair et efficace. Lisez ce manuel avant d'utiliser ce répéteur pour mieux connaître les fonctions, l'utilisation et la méthode de maintenance de ce répéteur, veuillez tre attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.
- Veuillez conserver le manuel afin d'offrir une référence ou une utilisation de produit.
- Afin de protéger vos droits et intérêts légitimes contre toute infraction, veuillez remplir sérieusement et sincèrement lors de l'achat des produits de l'entreprise (avec carte de service de réparation et de garantie), et demander des bons d'achat réels.
- Ce produit concerne la mise à niveau ou l'amélioration, l'entreprise se réserve le droit de modifier ce manuel à tout moment sans préavis concernant les droits logiciels et matérielles
- Toutes les spécifications mentionnées sont uniquement à titre de référence.
- Bien que tous les mots soient soigneusement vérifiés, il est difficile d'éviter les erreurs, la société se réserve l'explication finale.

English

Informations de sécurité destinées aux utilisateurs

Pour une utilisation efficace et sûre de ce répéteur, veuillez lire attentivement les informations suivantes.
- La puissance d'entrée de ce répéteur est DC12V~24V.
- La maintenance de ce répéteur ne peut être effectuée que par un technicien professionnel. Le non-démontage n'est pas autorisé.
- Pour éviter les interférences CEM ou les problèmes de conformité CEM, ne pas installer et utiliser ce répéteur aux endroits où sont collées les étiquettes "Veuillez éteindre la radio".
- Lorsque vous êtes dans une voiture avec des airbags, n'installez pas le répéteur dans la zone où les airbags peuvent fonctionner.

English

- Ziehen Sie am Stecker Laden Sie das Ladegerät immer.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, bevor Sie eine Wartung durchführen oder das Gerät reinigen.
- Wenden Sie sich an Retevis, um Unterst ützung bei Problemen mit Geräten zu erhalten.
- Der Adapter muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

Zugelassenes Zubehör
- Dieses Funkgerät arf f ü r den Richtlinien f ü r FF-Exposition, wenn es mit dem für das Produkt gelieferten oder dafür vorgesehenen Retevis-Zubehör verwendet wird. Die Verwendung von anderem Zubehör kann nicht die Einhaltung der HF-Expositionsrichtlinien gewährleisten und verstößt gegen die Vorschriften der Regierung.
- Eine Liste der von Retevis zugelassenen Zubehörteile für Ihr Funkmodell finden Sie auf der folgenden Website: http://www.Retevis.com

English

Informations de sécurité destinées aux utilisateurs

Pour une utilisation efficace et sûre de ce répéteur, veuillez lire attentivement les informations suivantes.
- La puissance d'entrée de ce répéteur est DC12V~24V.
- La maintenance de ce répéteur ne peut être effectuée que par un technicien professionnel. Le non-démontage n'est pas autorisé.
- Pour éviter les interférences CEM ou les problèmes de conformité CEM, ne pas installer et utiliser ce répéteur aux endroits où sont collées les étiquettes "Veuillez éteindre la radio".
- Lorsque vous êtes dans une voiture avec des airbags, n'installez pas le répéteur dans la zone où les airbags peuvent fonctionner.

English

- Ziehen Sie am Stecker Laden Sie das Ladegerät immer.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, bevor Sie